

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Vyhledat Právníka](#) > [Soudní Překladatelé a Tlumočníci](#) > Croatia

## Soudní překladatelé a tlumočníci

Obsah zajišťuje

Chorvatsko

Chorvatsko



Postavení stálých soudních tlumočnicků (*Stalni sudski tumači*) je obecně upraveno zákonem o soudech (*Zakon o sudovima*) (*Narodne novine*; NN; Úřední věstník Chorvatské republiky) č. 28/13, 33/15, 82/15, 82/16 a 67/18) a pravidly pro stálé soudní tlumočnický (*Pravilnik o stalnim sudskim tumačima*) (NN č. 88/08 a 119/08) a jejich práva a povinnosti v jednotlivých řízeních jsou upraveny zvláštními procesními zákony (zákon o občanském řízení (*Zakon o parničnom postupku*), zákon o trestním řízení (*Zakon o kaznenom postupku*)).

Aby se žadatel mohl stát stálým soudním tlumočnickem, musí splňovat obecné podmínky pro přijetí do veřejné správy a dále tyto konkrétní podmínky:

- kromě znalosti chorvatského jazyka musí plně ovládat cizí jazyk, a pokud je úředním jazykem v příslušnosti soudu kromě chorvatštiny také jazyk etnické nebo národnostní komunity nebo menšiny, musí rovněž plně ovládat daný jazyk,
- musí mít znalosti o uspořádání soudnictví, státní správě a právní terminologii,
- musí mít vysokoškolské vzdělání.

Stálým soudním tlumočnickem nemůže být jmenována osoba, která nemůže být přijata do veřejné správy podle čl. 49 písm. a) zákona o státní službě (*Zakon o državnim službenicima*), ani osoba, která byla pravomocným rozsudkem odsouzena za trestný čin, který ji činí nezpůsobilým k výkonu funkce stálého soudního tlumočnicka, dokud přetrvávají právní důsledky odsouzení, nebo které je zakázáno vykonávat dané povolání v době, kdy žádá o jmenování do funkce stálého soudního tlumočnicka.

Státní příslušník členského státu EU nebo cizí státní příslušník může být rovněž jmenován stálým soudním tlumočnickem, pokud zná soudnictví, státní správu a právní terminologii a získal vysokoškolské vzdělání a pokud kromě znalosti jazyka své domovské země plně ovládá chorvatštinu nebo jazyk etnické či národnostní komunity nebo menšiny.

### [Stálí soudní tlumočníci](#)

## Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Sdružení soudních tlumočnicků a překladatelů)

Sdružení bylo založeno v roce 2000 s cílem podporovat, rozvíjet a chránit podnikání a povolání soudních tlumočnicků a překladatelů a aktivně přispívat k fungování právního státu a ochraně lidských práv.

Udruga sudskih tumača i prevoditelja  
Vrazova 15  
42 000 Varaždin

Telefon: +385 95 5654350

E-mail: [info@ustip.hr](mailto:info@ustip.hr)

## Sdružení stálých soudních tlumočnicků (*Udruga stalnih sudskih tumača*)

V Chorvatsku existuje šest sdružení stálých soudních tlumočnicků, jejichž vzdělávací programy pro uchazeče, kteří se chtějí stát stálými soudními tlumočníky, jsou schváleny ministerstvem spravedlnosti.

### Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača (Chorvatské profesní sdružení soudních tlumočnicků, HSUST)

Sdružení bylo založeno v roce 2007 a je jedním ze šesti profesních sdružení v Chorvatsku akreditovaných ke vzdělávání budoucích stálých soudních tlumočnicků. Kromě školení budoucích soudních tlumočnicků pomáhá sdružení soudním tlumočnickům v Chorvatské republice a v celé Evropě navazovat vzájemná spojení.

Školiteli jsou jmenováni soudní tlumočníci, kteří jsou rovněž právníky a profesory konkrétního jazyka kandidáta.

Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača  
Draškovićeveva 25  
10 000 Zagreb

Telefon: +385 99 502 19 26

E-mail: [hrsust@gmail.com](mailto:hrsust@gmail.com)

### Udruga stalnih sudskih tumača (Sdružení stálých soudních tlumočnicků, USST)

Sdružení bylo založeno dne 19. února 2010 a sídlí v Záhřebu. Jedná se o neziskové profesní sdružení, které přijímá jako řadové členy pouze stálé soudní tlumočníky, čímž vyniká nad rovnocennými a podobnými sdruženími.

Mezi hlavní činnosti sdružení patří navazování profesních kontaktů a profesní rozvoj členů; pořádání konferencí, přednášek, seminářů, kongresů, setkání a dalších odborných setkání o otázkách v dané oblasti; spolupráce s jinými rovnocennými a podobnými sdruženími a organizacemi v zahraničí, jakož i se všemi organizacemi podporujícími činnost sdružení.

Dne 8. června 2012 bylo sdružení USST přijato jako člen Evropské asociace soudních tlumočnicků a překladatelů (EULITA), mezinárodního a neziskového sdružení soudních tlumočnicků, a dne 1. srpna 2013 se na základě jednomyslného rozhodnutí stalo řádným členem.

Udruga stalnih sudskih tumača (USST)  
Alberta Fortisa 15A  
10 090 Zagreb

Tel./Fax: +385 1 386 40 43

E-mail: [info@usst.hr](mailto:info@usst.hr)  
<http://www.usst.hr>

### Društvo sudskih tumača i prevoditelja (Spolek soudních tlumočnicků a překladatelů)

Spolek soudních tlumočnicků a překladatelů je profesní organizace založená v roce 1989 se statutem právnické osoby a registrovaná v Rejstříku sdružení Chorvatské republiky.

Spolek se zaměřuje na podporu a zlepšení překladatelské profese, pořádání konferencí, přednášek, seminářů, kongresů, schůzek a dalších setkání o otázkách v dané oblasti; navazování kontaktů a profesní rozvoj členů; aktivně se podílí na vypracovávání právních předpisů týkajících se profese překladatelů / soudních tlumočnicků.

Društvo sudskih tumača i prevoditelja  
Bijenička cesta 144  
10 000 Zagreb

Telefon: + 385 98 454007

Tel./fax: +385 1 615 33 85

E-mail: [irena.gizdavcic@gmail.com](mailto:irena.gizdavcic@gmail.com), [info@dstip.hr](mailto:info@dstip.hr)  
<https://www.dstip.hr/>

### Udruga sudskih tumača TEMPUS (Sdružení soudních tlumočnicků TEMPUS)

Tato organizace má status právnické osoby a je registrována v Rejstříku sdružení Chorvatské republiky.

Sdružení TEMPUS usiluje o zlepšení překladatelské profese, pořádá konference, přednášky, semináře, kongresy, odborná školení a přispívá k navazování kontaktů mezi překladateli a stálými soudními tlumočníky.

Udruga sudskih tumača TEMPUS  
Maksimirska 103  
10 000 Zagreb

Telefon: +385 98 421 848, +385 91 5161 664

E-mail: [tumaci.tempus@gmail.com](mailto:tumaci.tempus@gmail.com)  
<https://www.tempus-obuka.hr/>

### Udruga sudski tumači i prevoditelji (Sdružení soudních tlumočnicků a překladatelů, STIP)

Rendićeva 7a  
21 000 Split

Telefon: +385 98 473 470, +385 21 783 422

E-mail: [info@tumac-prevoditelj.com](mailto:info@tumac-prevoditelj.com)  
<http://www.tumac-prevoditelj.com/>

Podružnica Rijeka  
Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 2  
51 000 Rijeka

Telefon: +385 98 943 8974, +385 98 942 6580

E-mail: [info-ri@tumac-prevoditelj.com](mailto:info-ri@tumac-prevoditelj.com)

### Strukovna udruga stalnih sudskih tumača (Profesní sdružení stálých soudních tlumočnicků)

Čučerska cesta 11  
10 000 Zagreb

Telefon: +385 1 2983 147

### Udruga sudskih tumača i prevoditelja (Sdružení soudních tlumočnicků a překladatelů)

Sdružení bylo založeno v roce 2000 s cílem podporovat, rozvíjet a chránit podnikání a povolání soudních tlumočnicků a překladatelů a aktivně přispívat k fungování právního státu a ochraně lidských práv.

Vrazova 15  
42 000 Varaždin

Telefon: +385 95 5654350

E-mail: [info@ustip.hr](mailto:info@ustip.hr)

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.